



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.  
GENERAL

TRANS/SC.3/WP.3/2004/12  
2 January 2004

Original: RUSSIAN

---

**ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ**

**КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ**

Рабочая группа по внутреннему водному транспорту

Рабочая группа по унификации технических предписаний  
и правил безопасности на внутренних водных путях  
(Двадцать седьмая сессия, 17-19 марта 2004 года,  
пункт 3 b) повестки дня)

**ОБНОВЛЕНИЕ РЕКОМЕНДАЦИЙ, КАСАЮЩИХСЯ ТЕХНИЧЕСКИХ  
ПРЕДПИСАНИЙ, ПРИМЕНИМЫХ К СУДАМ ВНУТРЕННЕГО ПЛАВАНИЯ  
(приложение к пересмотренной резолюции № 17)**

Представлено правительством Украины

Рабочая группа по внутреннему водному транспорту на своей сорок седьмой сессии, будучи проинформирована о намерении делегации Украины предложить ряд изменений к тексту новой главы 18 приложения к пересмотренной резолюции №17, касающейся технических средств предотвращения загрязнения вод с судов (TRANS/SC.3/104/Add.5), просила эту делегацию представить свои предложения в письменном виде на предстоящую двадцать седьмую сессию Рабочей группы SC.3/WP.3, с тем чтобы их могла учесть Группа добровольцев в ходе пересмотра текста этой главы (TRANS/SC.3/161, п. 42). Ниже приводятся предложения делегации Украины по изменению текста главы 18.

\* \* \*

1. С заменой в п. 18-2.5 термина "компетентный орган" на "Администрация" согласиться нельзя. Все международные конвенции по морским судам, действующие в настоящее время, применяют термин "Администрация" как правительство государства, а "компетентный орган"—как представителя государства для решения конкретного вопроса.

2. В п. 18-3 документа приведена норма очистки нефтесодержащих льяльных вод  $15 \text{ мг}^{-1}$ , принятая Конвенцией MARPOL 73/78 для открытого моря. В национальных законодательствах большинства государств для внутренних вод приняты более строгие нормы (до  $0,005 \text{ мг}^{-1}$ ). При указанной в п. 18-3 норме очистки работа фильтрующей установки на судне будет значительное время запрещена. Представляется целесообразным полностью исключить п.18-3 из текста главы 18.

3. В п. 18-4, термин "бытовые стоки" предлагается заменить на "**сточные воды**", в соответствии с Приложением V к MARPOL 73/78. Целесообразность предложения продиктована принятой терминологией в национальных природоохранных документах. Норму накопления сточных вод на одного человека в сутки принять 100 литров.

4. В п. 18-5, термин "хозяйственный мусор" предлагается заменить на "**бытовые отходы**", в соответствии с Приложением V к MARPOL 73/78. Целесообразность предложения продиктована принятой терминологией в национальных природоохранных документах. Норму накопления бытовых отходов на судах принять  $0,05 \text{ м}^3$  на одного человека в сутки. Пункт следует дополнить указанием о наличии на судне емкости для сбора, хранения и последующей сдачи на берег промасленной ветоши из машинного отделения.

---